

Classiques Garnier

- [Revues](#)
- [Littératures](#)
- [Revue d'études proustiennes](#)

2015-1, n° 1

Revue d'études proustiennes

Traduire *À la recherche du temps perdu*

Sous la direction de Geneviève Henrot Sostero
et Florence Lautel-Ribstein



« Quand la grammaire et le temps proustiens se germanisent... » (I)

- **Type de publication :** Article de revue
- **Revue :**
[Revue d'études proustiennes](#)
[2015 – 1, n° 1](#)
[. Traduire *À la recherche du temps perdu*](#)
- **Auteur :** Wuilmart (Françoise)
- **Résumé :** Nombreuses furent les tentatives allemandes de truchements de *La Recherche* : de Rilke à Benjamin, en passant par Hermann Hesse et Franz Hessel jusqu'à l'étonnante version en bande dessinée d'un *Amour de Swann* où les didascalies et les phylactères prennent une ampleur digne du génie français. Il est des langues qui privilégient l'aspect temporel et en rendent la complexité dans une grammaire raffinée : l'allemand est de celles-là, et peut ici rivaliser avec le français.
- **Pages :** 83 à 96
- **Revue :** [Revue d'études proustiennes](#)
- **Thème CLIL :** 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques
- **EAN :** 9782812437908
- **ISBN :** 978-2-8124-3790-8
- **ISSN :** 2430-8218
- **DOI :** [10.15122/isbn.978-2-8124-3790-8.p.0083](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-3790-8.p.0083)
- **Éditeur :** Classiques Garnier
- **Mise en ligne :** 27/08/2015
- **Périodicité :** Semestrielle
- **Langue :** Français
- [Afficher en ligne](#)